



490



Alguien dijo que el signo de envejecer estaba en la pérdida de las ilusiones. Invertiendo los términos podríamos afirmar que la juventud subsiste— la verdadera, la del espíritu— mientras a la vida le quepa un deseo que altere su pulso dormido, una ilusión que aguarda su turno. La experiencia nos ha repetido cien veces, esa cosa sesuda que lucha siempre contra el impulso generoso, la nula consistencia de los objetivos sentimentales, el vacío que hallaremos una vez más tras conseguir lo que habíamos contemplado como plenitud antes de poseerlo. Cierto. La práctica no engaña cuando la ilusión esconde un egoísmo, por leve que parezca. Subsiste, sin embargo, la fórmula escondida que procura satisfacciones durables a los afortunados mortales que saben emplearla. Es bien simple, pero no fácil de practicar a lo que se ve. Consiste en dirigir nuestros afanes a la felicidad ajena. En general, a todos. En concreto, a los que alcancen nuestras posibilidades. ¿Quién disfruta más de la noche de Reyes, la gente menuda o bien sus padres, abuelos y amistades? Todos los mayores conocemos la respuesta. La dicha de dar —de darse— que supera la de recibir. La virtud de amar sin esperar premio. Una palabra mágica inventada hace dos mil años: caridad. Los Magos fueron quizás los primeros en desvelar su oculta maravilla y al menos un día al año queremos volver todos a la inocencia pura del amor al prójimo. Sentirnos niños y formar en la cabalgata iluminada con ojos grandes, para volcarnos a los demás, para estimar más, para aniñarnos en la ilusión de la dicha fugaz que colma de todo... a los que nada han pedido para sí.

Rep. 18.771

# VP

presenta:

REYES MAGOS:  
LA CARAVANA  
DE LA ILUSION

AL DESHOJAR  
EL ALMANAQUE

AÑO NUEVO

UNA ENTIDAD  
MODELICA

LA PRESENCIA  
DEL CRIST

RECORTES  
DE PRENSA

y secciones habituales

NUMERO 1282

# Andrés Ribas Sala

## Pescados MONTJOY

Lo mismo ahora,  
que después, que antes,  
siempre pescados frescos  
y abundantes

Perelada, 16-Tel. 1826-FIGUERAS

# Imprenta CANET

Contección de toda clase de impresos  
comerciales y particulares

Rambla Sara Jordá, 7 - Tel. 2386

# NEUMATICOS AUTO

Accesorios - Recambios

REPARACION DE NEUMATICOS

# Establecimientos COLL

Plaza Calvo Sotelo, 4 - FIGUERAS

RECUERDE...

# MUEBLES MAS

Av. José Antonio, 23 - Tel. 1519 - FIGUERAS

# LIBRERIA Masdevall

ESTILOGRAFICAS  
siempre las mejores marcas

Rambla, 18 - Tel. 1069 - FIGUERAS



# NOTAS FIGUERENSES

El fotógrafo local, Sr. Narciso Madern, en su exposición de fotografías murales que exhibe en la Sala de Exposiciones del Casino Menestral, nos muestra sus dotes artísticas y el gran provecho que puede sacarse en reproducciones a gran tamaño. Nos presenta diferentes paisajes alusivos a temas bien dispares de la naturaleza. Felicitamos cordialmente al Sr. Madern por el éxito obtenido.

Hemos podido observar que hay establecimientos comerciales de nuestra ciudad, que con motivo de las Fiestas Navideñas, han colocado en su fachada vistosos letreros luminosos alusivos a las Fiestas que estamos celebrando. Esta iniciativa particular nos parece magnífica y creemos que no solo debe ser imitada, sino que nuestras autoridades en venideros años podrían abrir un concurso, que sin duda daría más realce a nuestra ciudad, que con los luminosos colocados por nuestro Ayuntamiento, harían de Figueras una ciudad verdaderamente luminosa.

En el habitual sorteo que cada sábado efectúa Radio Popular en favor de los miembros de su club de amigos, salieron favorecidos los siguientes socios:

Primer premio, 3 botellas de champán al socio número 513, don Pedro Bordas Elías, calle José Antonio, 42.

Segundo premio, 2 botellas, al socio número 129, don Enrique Garriga Ventosa, calle Progreso, 25.

Tercer premio, 1 botella, al socio número 641, don Narciso Solé Gou, Plaza del Caudillo 9, de Campmany.

Hace unos días y en su nuevo local Social, el Club Ciclista Ampurdanés efectuó su Asamblea General Ordinaria. La reunión transcurrió dentro de un ambiente de comprensión y de aprobación hacia la gestión de la Junta Directiva, que precisamente cesaba en sus cargos. Todos los apartados del orden del día fueron aprobados y referente al punto más interesante que era el de la elección de nuevo presidente, fue aceptada por aclamación la candidatura del Sr. José Ribalta. Así pues nuestra dinámica entidad ciclista, cuenta con nuevo presidente, aunque el mismo ya había colaborado en juntas anteriores desempeñando con celo y acierto diferentes cargos, esta hará sin duda de que la gestión del señor Ribalta, continúe por la misma línea de sus antecesores y continúe el C. C. A. figurando entre las más destacadas entidades, no solo de nuestra región sino de nuestra patria. V. P., felicita al nuevo presidente y se ofrece incondicionalmente a prestarle todo su apoyo, en lo que pueda representar un éxito no solo para la entidad, sino para el bien deportivo de Figueras. Al final, el directivo Sr. Bruguera ofreció unos reportajes filmados por él, del Trofeo Francesch Guillamet Navarra y de la segunda Vuelta Ciclista al Alto Ampurdán. Las secuencias cinematográficas del amigo Bruguera fueron seguidas con vivo interés y al final muy aplaudidas, por su interés y perfecto logro.

**AVISO DE LA ORGANIZACION NACIONAL DE CIEGOS.**— La Organización Nacional de Ciegos comunica a los lectores en general y a los compradores del cupón pro-ciegos en particular, que a partir del día dos de enero, nuestra rifa se venderá a DOS PESETAS POR CADA CUPON.

Esta pequeña modificación no tiene otra finalidad que la de reducir el papel de los números que se venden, ya que el comprador tendrá los mismos premios, por cantidad jugada, que venía percibiendo hasta la fecha.

Así pues el comprador que adquiera Diez pesetas de cupones percibirá 2.500 pesetas por el premio mayor y 250 pesetas por los premios menores, de la misma manera que los ha venido percibiendo desde la creación de nuestra rifa, con la sola diferencia de que actualmente el vendedor le entregaba dos tiras y ahora le entregará solamente una.

## AYUNTAMIENTO DE FIGUERAS

**Edicto.**— El Boletín Oficial de la Provincia del día 10 del actual, número 148, publica el anuncio de segunda subasta de las obras de construcción de la nueva alcantarilla de la calle Perelada (desde Muralla hasta Tapis) y Huertas (desde la de Perelada hasta la de Vilabertrán), por el tipo de 215.856'12 pesetas.

El plano de presentación de proposiciones termina el día 7 del próximo enero (martes) y la subasta tendrá lugar el siguiente día, miércoles 8, a las doce horas.

Servirá para la subasta el modelo que publicó el Boletín Oficial de Gerona número 121, de 8 octubre de este año, página 1149.

**Rectificación del Padrón de habitantes.**— Debiendo procederse, de conformidad con lo dispuesto en la vigente Ley de Régimen Local y Reglamento sobre población y términos municipales, a formular la rectificación referida a 31 de diciembre de 1963 al vigente Padrón municipal de Habitantes de 1960, se recuerda a todos los cabezas de familia que no lo hubiesen efectuado, la obligación que tienen de dar cuenta a la Secretaría Municipal (Negociado de Estadística) antes del próximo día 15 de enero de 1964, de todas cuantas variaciones hayan ocurrido u ocurran en el seno de la suya respectiva durante el corriente año, ya sea por nacimiento, defunción, cambios de domicilio (aunque sea dentro de esta misma ciudad), cambios de estado en la mujer que determinen un cambio de clasificación y traslado de residencia.

Asimismo debe solicitarse la inclusión de aquellas personas, que, residiendo en Figueras con anterioridad al 31 de diciembre de 1960, no fueron empadronados por haberse omitido su nombre en las hojas declaratorias, o bien por no haber firmado dicha hoja el cabeza de familia; así como debe pedirse también la inclusión de las que, residiendo en esta ciudad desde después del 1.º de enero de 1961, no lo hayan solicitado hasta la fecha.

Se hace presente a todos los vecinos y residentes, que es conveniencia de carácter personal enterarse en el referido Negociado de Estadística de si figuran en el fichero de Habitantes y examinar los datos de su inscripción por si existiera algún error y en evitación de los perjuicios que pueda causarles el no figurar en el Padrón de Habitantes al necesitarse certificaciones de buena conducta, o de residencia, a efectos de subsidio familiar, seguro enfermedad y otros de carácter social, pues de no constar las personas de que se trate en el Padrón de Habitantes, no podrán ser libradas.

Terminado el plazo señalado (15 de enero de 1964), serán sancionados los cabezas de familia que hayan dejado de cumplir con la obligación antes expresada.

## MOVIMIENTO DEMOGRAFICO

Semanas del 16 al 29 de diciembre de 1963

**Nacimientos.** María Lourdes Casals Reixach, hija de José y María; Fernando Chávez Méndez, hijo de José y Fernanda; José Heras del Pozo, hijo de Gregorio y Angela; Rosario López Duarte, hija de Juan Antonio y Rosario; José Antonio Hernández Rivero, hijo de José y Martina; José Antonio Marín Pellicer, hijo de Resurrección y María; Joaquín Risco Pedreño, hijo de Felipe y Victoria; Manuel García Vallmajó, hijo de Manuel y Rosa; Vicente Laguillo Pérez, hijo de Domingo y René; María Antonia Hernández Rodríguez, hija de Blas y María Luisa; María Carmen Buscató Llaona, hija de José y Carmen; Rosa María Pallisera Viñas, hija de Joaquín y María Rosa; Marcía Carmen Vilchez Moreno, hija de José y Carmen; José Mención Camps, hijo de José y Rosa.

**Matrimonios.** Dámaso Barroso Hernández con Pilar Grabulosa Vicente.

**Defunciones.** María Dolores Bach Juan de 45 años; José Darnés Soler de 42 años; José Antonio Marín Pellicer de 3 días; Juan Illa Figa de 86 años.

Aún las personas mayores, esperamos con ilusión esa brillante cabalgata con

## AL DESHOJAR EL ALMANAQUE

Contemplaba esta mañana el mal parado bloque del almanaque, deshojado, seco con muchas barbas en su reborde y meditaba la carrera de los 362 días del esquelético año 1963 cuando he oído una voz que salía de las tres hojas del almanaque y que burlona me decía:

—¡Ja... ja...! un año más amigo.

—Quién eres —he preguntado intrigado.

—Tu dirás... soy el tiempo... el minuto... los años... los siglos... el que vosotros pintáis en estos días con luengas barbas blancas, cansino... Que torpes sois ¡Ja... ja...!

Has de saber amigo, que dentro tres días otra vez seré pequeño... pequeño, pero al igual que ahora con sabiduría y talento. Es solamente una cuestión de metamorfosis... pero ahora que sólo los dos estamos te diré de mi extrañeza al ver que como al final del año comentáis DICHOS Y HECHOS para mejorar vuestros asuntos y como sólo el empezar un año nuevo volváis a las andadas con ERRORES Y DEFECTOS.

Si reflexionáis, como Dios manda, y aprovecharéis las cosas buenas, del correr del tiempo, ten por seguro que no habría conflictos ni guerras y el mundo sería un poquitín de paraíso sin maldades ni defectos.

— — —

Pero hablemos, amigo, algo de tu Ciudad, de Figueras. He contemplado con ilusión los nuevos proyectos y urbanizaciones. He visto como se levantaban edificios suntuosos, como derrumbabais la pequeña capilla de San Baudilio y he oído exclamaciones y protestas. Pero, yo que tengo experiencia y sé de los hombres, debo decirte que será por poco tiempo y pronto tendréis otra Capilla nueva... como tendréis dentro poco tiempo también una estación estupenda... un palacio de comunicaciones... un Museo Dalí para envidia de forasteros... el templo de la Inmaculada o por lo menos las escalinatas que dan acceso... y quizá, quizá, el Monumento a Pep Ventura, que hace años, muchos años, tenía que estar hecho.

Me gustaría también aprovechar esta charla para hablar de gustos y de ideas... como los viejos desprecian la actual música y añoran los vales y minués... ¡Ja... ja...! al pensar en ello me dan ganas de reír, porque has de saber amigo que los jóvenes de hoy que dicen a sus padres VIEJOS... otro día encontrarán magníficos y bellos los rigodones y vales de sus bisabuelos.

Si el Mundo es algo de galimatías y solo es verdad mi matemorfosis de cada año... y también la vuestra querido si tenéis la dicha de hacer el cambio en el Cielo.

— — —

Al terminar la perorata la vocécita del almanaque, me he sentido esta mañana más alegre a pesar de que el sol estaba en su casita cerrado tras una gran puerta de niebla.

Eime de la MOLA

### VIDA PARROQUIAL

Dirección, Redacción y Administración  
San Lázaro núm. 21 - Tels. 1503 y 1144

Organo Ampurdanés de Acción Católica  
Figueras, Viernes 3 de Enero de 1964  
Año XXXVI - Semanario - Número 1282

Fotografía de la portada: Ayats

Impreso en Artes Gráficas Trayter - Figueras  
Depósito Legal GE-138-1963

que se recibe anualmente a los Reyes Magos de Oriente en nuestra ciudad. Esa magnífica caravana, que se ha dado en llamar la caravana de la ilusión, se improvisa todos los años al llegar a estas fechas; recorre la ciudad en un brillante e iluminado cortejo, y se hunde en la noche del olvido y del misterio hasta el año siguiente.

Cada año se produce un revivir de ilusiones infantiles en estos días, que va acompañado de un revuelo de recuerdos y pasadas ilusiones de mayores, acaso, en una mezcla de esperanza y de nostalgia de las alegrías vividas antaño y de las que vemos en la grey infantil que nos rodea cada año, cuando vamos también a la recepción de la caravana o cortejo real.

Caravana de los reyes magos. Caravana de la ilusión. Caravana de la ilusión que nos invita a hacernos niños, y que nos induce a salir a

la calle para colaborar con nuestra presencia al éxito apoteósico de la recepción, aún en aquellas personas en las que el paso de los años nos ha alejado ya de la infancia y en aquellas personas que, sin niños a su alrededor, no tienen otro nexo o vinculación con la grey infantil que el afecto que saben despertar los chiquillos, aun cuando parezca que importunen con sus diabluras de mayor o peor gracia en que manifiestan la exuberancia de su vitalidad.

Somos entusiastas de la caravana de la ilusión, de la caravana de los Reyes Magos, y comprendemos perfectamente el interés del Ayuntamiento de nuestra Ciudad en fomentar su creciente desarrollo. Creemos muy acertada la tesis municipal, de que si cada ciudad destaca entre las poblaciones vecinas por sus características propias y por sus conmemoraciones brillantes de una fecha o de un hecho determinado, podría muy bien ser una característica de Figueras que trajera forasteros y turistas españoles a nuestra Ciudad, una cuidada y brillante noche de Reyes.

La ciudad de Figueras, tiene capacidad para emprender esa obra, y compete a las entidades figuerenses, a la medida de sus posibilidades, colaborar al desarrollo de la misma con el doble objetivo antes apuntado: Colaborar a esa noche de ilusión que entusiasma a niños y mayores y conquistas para Figueras un motivo de renombre al hacer que se comente fuera de ella la magnificencia de nuestra cabalgata organizada para recibir al cortejo real.

La caravana de los Reyes Magos se dispone a entrar en nuestra ciudad, con todo su equipaje de juguetes maravillosos, perfeccionados hasta lo indecible por la imaginación infantil. Colaboremos a esta cabalgata con nuestra presencia, con nuestra ayuda y, estamos seguros, hallaremos también correspondencia en el regalo que habrán de hacernos los Reyes Magos a los mayores, regalo de ilusión y de alegría, perfeccionada también por la satisfacción de colaborar a tan bella obra, que tantas horas de delicioso ensueño nos ha proporcionado a todos.

# Feliz Año Nuevo 1964

Año nuevo. Este de 1964 o cualquier otro que comience. Página en blanco donde caben todas las proyecciones. Exigencia de labor para tornar fecundos unos días que se nos dan por delante con objeto de llenarlos. Repaso, un poco nostálgico, de los doce meses que se fueron. De nuevo comprobamos que pudimos haberlos mejorado. Si hubiera que empezarlos otra vez, los viviríamos quizás diferentes. Pero no. Eso lo decimos siempre. Y no tiene más valor que el de referirse a los negocios de especulación. ¡Ah, si hubiera sabido...! Con lo que sé hay tela para cortar muchos vestidos. Cortaremos, igual que antes, la mitad o una décima parte. Y tan contentos seguiremos celebrando nocheviejas mientras haya vida, humor y dinero.

¿Se han fijado en el auge colosal que los festejos de recibimiento y despedida de cada año están cobrando entre nosotros? Los franceses nos han traído un pretexto que cae de perlas con su "reveillon". Comer, beber, charlar, bailar, echar por la borda la estudiada "pose" de los días serios. Aturdirse en común y, en el fondo, en el fondo, quitarse máscaras aprovechando la sutil filosofía que quieras o no nos inyectan en el alma las últimas doce companadas de cada año.

Esta celebración, que va tomando carta de naturaleza entre nosotros, ofrece aspectos dignos de interés. El primero es la resistencia general a meterse en cama. Todos queremos bebernos el momento culminante, que tiene como un poder de sortilegio. Nada, no es nada. Un segundo que astronómicamente puede hallarse situado incluso a horas de distancia de donde lo ponemos nosotros. Esperamos notar una vibración interior que nos diga el cambio y las caras se miran como sorprendidas de ser las mismas después que antes. Salimos de casa en busca de un aleteo de misterio. Salimos para extroverternos. Muchos buscando aturdimiento, que pagan a precios caros y no sólo de bolsa. Hay quien pide al alcohol la sinceridad que sereno no tendría para desear feliz año a los amigos y a los que no lo son.

Algunos —inevitable minoría— dirigen sus pasos al templo. La ceremonia previa y la misa de año nuevo son como rocío suave para la tierra reseca. La comunión adquiere un sentido universal. Y aquel canto repetido tres veces "Sit nomen domini benedictum ex hoc nunc et usque in saeculum" (Sea bendito el nombre del Señor ahora y por todos los siglos) pone carne de gallina a las piedras sonoras de la gran nave.

Una experiencia recomendable es la siguiente: acudir a un centro de diversión, participar, si se tercia, de su ambiente, saborear lo que tenga de gusto y purpurina, medir en el corazón la dimensión total de tanto jolgorio sudoroso y luego, sin explicarse, calladamente, antes de las doce, colarse en la iglesia y permanecer en ella. A quien el contraste no le sugiera temas para un libro, le diremos que carece en absoluto de toda sensibilidad. Es algo tan estimulante la diferencia, tan penetrante la reacción, que sus efectos se nos antojan para el espíritu semejantes a los que la "sauna" finlandesa —alternancia rápida de baño helado y caliente— produce en el cuerpo. Una cosa es hablar de paz y otra cogerla con la mano.

Una segunda impresión singular la tuvimos años atrás y se la recomendamos a los que gustan seguir de cerca la gran comedia humana, o les agrada exprimir el jugo de situaciones nada vulgares. La cosa se produjo exactamente a la inversa de como la hemos contado antes. Con la cabeza serena y apacible, templados por el aire sutil de la noche invernal, acordamos en reducida comunidad celebrar San Silvestre con champán después de haberlo hecho con oraciones. A la hora que fuese, todos los establecimientos de Figueras aptos para el menester seguían abiertos. Entramos en uno y al instante nuestro interés quedó aprisionado en el espectáculo, con total olvido de la finalidad primera que guió nuestros pasos. Al decir espectáculo queremos referirnos a la concurrencia. Los presentes actuaban a la vez de actores y público. Era alegre y triste, divertido y amargo como esos aperitivos modernos. Gorritos, risas, trompetas, contorsiones, ritmos, humo, elocuencia desbordada, ojos brillantes, bullicio, alegría y pies doloridos. Algún que otro contrapunto de fastidio rápidamente compensado con espirituosos líquidos. Todo mezclado y agitado en aquella gran coctelera. Amigos que nos saludaban profundamente sorprendidos de nuestra detonante compostura. Conocidos que habíamos visto una vez nos favorecían con íntimas revelaciones. Salimos con alguna precipitación y una vez en la calle, más que hablar, nos miramos sonriendo. A poca distancia un distinguido local escampaba luz y adornos brillantes a través de grandes cristales empañados. Ya dispuestos, quisimos repetir la experiencia. Los concurrentes, entre los que contamos enseguida personas de relieve, componían una actuación simétrica con la que habíamos dejado. Alguien nos invitó con irresistible cordialidad y aceptamos para no alargar la situación. De nuevo fuera, hubimos de admitir que nunca nos habíamos divertido tanto a costa de la gente seria que deja de serlo.

Lo que acabamos de contar no quiere tener, en nuestro ánimo, un valor de censura. Nos confesamos incapaces de cambiar el curso de los hábitos por importados que sean. Se trata más bien de sugerencias para variar. Conocidas las diversas fórmulas posibles de pasar de un año a otro, cabe el recurso de elegir. Y puestos ya en ese trance, concedemos liberalmente a quien las ha probado el perfecto derecho de adoptar la que prefiera. Pero, repetimos, sólo a quien las conozca todas.

G. G.

## Una Entidad modé «Amigos de MANTIENE UNA GUARDE

Amablemente invitados por el Asesor religioso de la entidad, el Muy Ilustre doctor don Javier Cochs, Canónigo de Gerona, tuvimos oportunidad de asistir la semana pasada a la Asamblea General de la asociación de la capital de nuestra Provincia denominada "Amigos de los niños".

Fue para nosotros una sorpresa participar en esta Asamblea, que reunió a una nutrida representación de socios protectores de esta Entidad, en un céntrico hotel de Bañolas. Vimos representantes de todas las más importantes poblaciones, donde esta asociación ha encontrado favorecedores que ayudan generosamente a sobrellevar la carga económica de la misma.

La entidad "Amigos de los niños", reúne a mil doscientos asociados que promueven una obra mitad de tipo apostólico, mitad de tipo social, en favor de los niños de las familias de trabajadores en sus secciones de guardería infantil, y en favor de toda clase de niños en la publicación mensual "El Tarlá".

La guardería infantil instalada en Gerona por esa benemérita asociación, alberga por el momento a 35 niños, cuyas madres no los pueden atender, en las horas diurnas, por tener la perentoria necesidad de ayudar con su trabajo fuera de casa, a subvenir las necesidades de la familia. Esos niños ingresan en la guardería a primeras horas de la mañana y son recogidos una vez terminada la jornada laboral para regresar a sus casas con sus familiares. Comprenden desde la edad de seis meses hasta el período propiamente escolar.

Esta guardería, que podríamos llamar piloto por su propósito de ser modelo y

## PATRONA

Domingo, día 5 de Enero de 1964 - 7

A fin de terminar a la hora conveniente para prese los Reyes Magos, se proyectará el siguiente

## NODO - COMIC DOCUMENTAL

y la emocionante película en color

# Lanza Esca

ca, casi desconocida en Figueras:

# «Los Niños» de Gerona

LA INFANTIL Y EDITA LA REVISTA «EL TARLA»

ejemplo para la creación de otras similares tanto en la Capital como en las comarcas gerundenses, está regida por un grupo de señoritas asistentes o enfermeras, que cuidan de entretener, alimentar, dar de comer, y de todos los cuidados que precisan los niños, para que no encuentren a faltar, en ningún aspecto, los cuidados de sus familiares. Es curioso hacer notar, que los niños pesan cada mañana en la guardería contentos y satisfechos de encontrarse con las señoritas auxiliares, sin menospreciar de que, por la noche, estos mismos niños vayan ilusionados hacia la madre familiar que pasa a recogerlos.

La vez que cuidan de los cuerpecitos infantiles, con la disciplina y orden establecidos y con las normas de orientación adecuadas a su corta edad, las señoritas asistentes efectúan también, en la medida de lo posible una labor de formación en estas mentes que se abren a toda. Institución modélica, esta de los niños de Gerona, digna de imitar, por aquellas poblaciones en las que la organización del trabajo en fábricas o establecimientos de diferente tipo, cree un grupo considerable de madres de pequeños niños, que tengan forzosamente la necesidad de abandonar su casa para buscar un complemento al jornal paterno o para sustituirlo del todo en el caso de los casos.

En Figueras, ya antes del año 1936, en el Asilo de religiosas de San Vicente de Paúl, había funcionado una institución precursora de las modernas guarderías, de la que creemos han de guardar un precioso recuerdo muchas personas mayores de nuestra ciudad, que recibieron cuidados y asistencia en aquel

centro. Se llamaba “la gota de llet” y se subvenía a sus necesidades, como en el actual caso de Gerona, mediante socios protectores. Cuan interesante sería, que en nuestros tiempos de intensa labor social, pudiera reemprenderse en Figueras aquella obra que tanto prestigio alcanzó por su eficiencia y ejemplaridad. Que pudiera reemprenderse esta obra, tomando ejemplo de aquella experiencia y de la que gustosamente ofrecería a Figueras, la asociación de amigos de los niños de Gerona.

Y no acaban aquí las actividades de aquella organización modélica. Bajo los auspicios infatigables de su junta directiva, se edita la revista infantil “El Tarlá”. Hemos visto diferentes ejemplares de esta revista, y creemos ciertamente que puede encontrar gran difusión a medida que sea conocida. A diferencia de tantas publicaciones infantiles, que buscan solo la exageración de aventuras desmesuradas para atraer la atención de los lectores juveniles —y aún mayores— “El Tarlá” está editada con un prudente sentido del humor, que busca, si, la diversión de los niños, pero también la formación de los mismos, mediante la introducción de discretísimas moralejas en sus chistes ilustrados o pequeñas aventuras de personajes característicos.

Esas fueron las conclusiones a que pudimos llegar en esa Asamblea de Bañolas, en la que se recogieron alientos por diferentes grupos asistentes, para tratar de extender a otras poblaciones la acción de esta asociación, o de otras parecidas que pudieran organizarse en las comarcas gerundenses.

URIELL

## DE LA CATEQUISTICA

le, a las 4'30  
la Cabalgata de  
grama:

Lunes, día 6 (Festividad de Reyes) - Tarde, a las 4'30

Representación por el Elenco Titular de la popular zarzuela pastoril,  
letra y música del Rdo. don Rosendo Fortunet,

# El Primer Nadal dels Pastors

Gran presentación - Efectos luminotécnicos - Cíclorama - Gran orquesta

# 1964:

## Cadena de Ondas Populares Españolas (C. O. P. E.)

- Albacete
- Alcira (Valencia)
- Alicante
- Astorga (León)
- Asturias. — Avilés (Asturias)
- Badajoz
- Benavente (Zamora)
- Bilbao
- Burgos
- Cieza (Murcia)
- Ciudad Real
- Elda (Alicante)
- FIGUERAS (Gerona)**
- Guimar. — Tenerife (Canarias)
- Huelva
- Ibiza
- Jaca (Huesca)
- León
- LERIDA**
- Lorca (Murcia)
- Loyola. — Azpeitia (Guipúzcoa)
- Mallorca
- Menorca
- Montilla (Córdoba)
- Murcia
- Noreña (Asturias)
- Pamplona
- Pozoblanco (Córdoba)
- Puente Genil (Córdoba)
- Puertollano (Ciudad Real)
- REUS (Tarragona)**
- Salamanca
- San Javier (Murcia)
- San Sebastián
- Sevilla
- Tarazona (Zaragoza)
- Vélez-Málaga (Málaga)
- Villacañas (Toledo)
- Zaragoza

Servicios Centrales

Avda. José Antonio, 55

(Los Sótanos, 25)

MADRID

(Del Boletín Informativo de la Comisión  
Episcopal Española de Cine,  
Radio y TV.)

# LA PRESENCIA DEL CRIST

Decididament, no m'agraden els pessebres artístic-arqueològics que pretenen reproduir amb científica exactitud les característiques històriques, topogràfiques i àdhuc climatològiques del naixement de Jesús. No em diu absolutament res que tal casa o tal carrer de Betlem o els seus voltants, representats en el pessebre, estigui o deixi d'estar conforme a les explicacions erudites dels entesos en matèria bíblica i a les descripcions que ens han conservat les històries i cròniques antigues. No és per a donar una lliçó d'història que es fa el pessebre. Crec que tenen una versemblança molt profunda i vital, i fins un sentit teològic molt més exacte, els pessebres que representen el fet immortal de la nit de Nadal com si ocorregués en els nostres dies. Trobo molt menys anacròniques les representacions plàstiques del Naixement quan veig gent coneguda i d'avui entre els qui van a adorar l'Infant: el caçador amb escopeta de dos canons, la pagesa catalana amb un parell de gallines o una cistella d'ous, el pastor amb barretina. Aquest pessebre el trobo ideal quan els qui el fan viuen a pagès i són pagesos autèntics. Sortosament, això es dona encara avui en moltes bandes. Ara, el que encara no he trobat enlloc, ni tinc notícia que ocorri en cap banda, és que, en un medi ciutadà, es construeix un pessebre ciutadà, és a dir, amb cotxes, tramvies, estacions de tren, avions enmig de les estrelles, i, per què els qui van a adorar no haurien de ser obrers amb granota de mecànic, capellans amb sotana i fins algun industrial o banquer amb el seu havà encès?

El pessebre popular seguia evidentment aquesta trajectòria. Si no s'ha arribat a les últimes conseqüències en aquest sentit, no podem pas estar-ne contents. Més aviat ens n'hauríem de doldre. Perquè potser serà un indicatiu d'un fet que seria desolador i lamentable. Potser voldrà dir que ara —entre la gent que viu i vesteix i es mou a la manera d'ara— ja no neix l'Infant Jesús. No crec que això sigui cert. Estic segur que hi neix, perquè estic segur que hi ha cristians. Però el pessebre actualitzat, adaptat a la nostra manera i estil, seria un motiu per adonar-nos-en.

No ho perdem de vista: Crist no és un personatge històric —en tant que històric vol dir passat—, és un personatge actual. Crist neix, viu, mor i ressuscita avui, en el mateix instant d'escriure o de llegir aquestes ratlles. Tota la vida de Crist es fa actual en cada cristià. Esborrona la plenitud de sentit que tenen a voltes certes frases dels Sant Pares: "Aquell qui et va crear, ara és creat en tu" (Sant Bernat). O les de l'Evangeli, quan ens diu que el qui fa la voluntat de Jesús té tanta intimitat amb Ell que es pot considerar el seu pare i la seva mare. Crist, doncs, neix avui, és avui que es fa el Nadal autèntic. I neix en tu i en mi i en cada cristià. Som nosaltres el Crist d'ara.

Néixer Crist en nosaltres és això: rebre la seva gràcia, rebre el seu Esperit, que se'ns uneix d'una manera íntima i permanent. Això fet, Ell dirigeix les nostres facultats i po-

tències. Fa estada en nosaltres, perquè l'estimem i obeïm. Vivim de Crist. El Crist nascut en nosaltres és místic, no perquè no sigui real, sinó perquè essent realíssim en l'ordre espiritual, és un símbol del Crist individual i propiament històric. No hi ha, doncs, entre els cristians una multiplicació de cristos, sinó un sol Crist social, el Cos Místic.

En la teocràcia de l'antic Israel, podem dir que Déu era present al seu poble. També Crist és present al cristià. El començament i el desenvolupament de la presència de Déu al seu poble pot servir per a explicar la naixença i el creixement de Crist en el cristià. Déu nasqué a Israel —començà a ser reconegut i adorat per Israel—, quan Moisès rebé la Llei al Sinaí, mentre el poble pecava. Per arribar a una acceptació més universal i plena de Déu i de la seva Llei, aquell poble va haver de passar per molts destrets. Hi hagué moltes lluites, calgueren molts càstigs. L'anada pel desert fou tan llarga, perquè el poble no acabava d'acceptar mai la voluntat de Déu, perquè no acabava de voler-lo per rei. Quan Moisès ha mort els idòlatres i el poble s'enfervoreix, es fa la pacificació i creix el regnat de Déu a Israel. Hi ha recaigudes i reculades constants, però no manquen igualment avanços ben reeixits.

Així Crist neix en nosaltres, apoderant-se de la part millor del nostre ésser, que lluita contra la inferior. Des d'allí exerceix el seu domini amb mocions i remordiments. Així creix en nosaltres, si deixem obrar la seva gràcia i evitem el pecat. Llavors també ve la pacificació d'aquella lluita de què parlava Sant Pau, quan esmentava una llei dels membres que lluita contra la llei de la raó. I ve aquella pau que cantaven els àngels la primera nit de Nadal; pau sempre imperfecta en aquest món, perquè mai la nostra creixença en Crist no és perfecta.

L'eficàcia de l'acció del Crist, que creix en el cristià, és molt gran. Crist fa fugir els enemics de l'ànima i ajuda a dominar les passions.

La perfecció en creixença del Crist ara nascut ens arribarà a l'altra vida, quan el cos també hi participarà. El Crist tot just, essent infant, és invisible en la seva plenitud de glòria. Però en la manifestació final es veurà palesament la gràcia de Déu en nosaltres. Serem Crist, no sols en algunes obres santes, sinó en felicitat i glòria. Déu no hauria pogut fer-nos un do més gran i excels, encara que ho hagués volgut, que aquest de poder arribar un dia a l'ésser d'home perfecte, a la mida d'edat cabdal del Crist.

Cal alimentar i fer créixer el Crist que ens ha nascut. I no hi ha altra manera de fer-ho que la que indica el seràfic doctor Sant Bonaventura: "Suau és el Senyor Jesús quan hom l'alimenta amb santes meditacions, el banya amb càlides i devotes llàgrimes, l'agombola amb bolquers de castos desigs, el passeja amb els braços d'un amor sagrat, el besa amb freqüents afectes de devoció i l'abriga en els íntims replecs del cor".

A. SOLER SOLEY, pvre.

HOTEL

*España*

RESTAURANTE

TELEFONO 1412

FIGUERAS

CHOCOLATES  
**TORRAS**  
FAMOSOS DESDE 1890

# Actividades en la Delegación Comarcal de Sindicatos

## REUNION DE PRENSA

El pasado sábado, hubo una interesante reunión de prensa en la Delegación Comarcal de Sindicatos.

En primer lugar el Delegado Comarcal de Sindicatos expresó su agradecimiento a los representantes de la prensa local y provincial, y de la Radio, por las innumerables atenciones recibidas durante el año que termina, y por el interés con que siempre han colaborado —como informadores— con la Delegación Comarcal.

Al llegar al término del año, dijo, se nos presenta una buena ocasión de repaso hacia la tarea realizada, pero también de mirada ambiciosa y esperanzadora a lo que se avecina. Por tanto, el Delegado Comarcal considera oportuno reconocer públicamente esa estupenda labor cotidiana de nuestros abnegados periodistas e informadores locales. En nombre propio y de la Organización Sindical, dió muchas gracias a todos, junto con los mejores deseos para el Año Nuevo.

## PESEBRISMO

Cerramos el año con una bella y sencilla actividad: La construcción de un magnífico Pesebre en nuestro Hogar del Productor. Es una emotiva tradición la realización de los típicos belenes en todos los hogares españoles, y por ello

nada más lógico y natural que nuestros Hogares del Productor, contribuyan de manera especial al ambiente navideño, no sólo con la ornamentación de los locales con motivos típicos (en muchos casos de estilo extranjero), sino precisamente con lo que es esencia de tradición cristiana y española: el PESEBRE o BELEN.

De ahí que, inspirada en este espíritu, la Jefatura Provincial de la Obra Sindical "Educación y Descanso", deseando fomentar la práctica del pesebrismo en los Hogares del Productor, ha creado para ellos unos premios al objeto de estimular tan cristiana costumbre. A estos premios va a optar el Pesebre que con tanto esmero y especial cuidado ha realizado don Francisco Marín, en el confortable Bar-Hogar del Productor, que es un local e instalación de buen gusto y agradable.

Es importante que la prensa colabore también en la divulgación del pesebrismo, cuyo origen se remonta a San Francisco de Asís, quien hacia el año 1223, tres años antes de morir, habilitó un oratorio lo más parecido que pudo a aquel establo donde nació Jesús. El Nacimiento de Nuestro Señor tiene desde hace siglos esa mínima y humilde representación hogareña que tanto nos dice —desde la cuna a la estrella—, y que es el Pesebre.

## Las desventuras de Miguel

Miguel Gartés es un francés lleno de sed de aventuras y dispuesto a no parar en barras, como vulgarmente se dice. Estaba entre peatón y automovilista, puesto que viajaba en bicicleta, pero al fin le fue posible comprar un automóvil. El automóvil, de segunda mano, estaba encerrado en un garaje de un pueblo inmediato de su residencia. En vista de ello, Miguel tomó su bicicleta y se marchó por el auto.

Poco después volvía el recién motorizado al volante de su, casi nuevo vehículo; lo malo era que todavía no tenía carnet de conductor.

Vino en seguida el primer incidente. Miguel encontró en la carretera un jabalí herido. Cerca actuaban unos cazadores. Nuestro hombre, bajó, tomó el

## RECORTES DE PRENSA NOTICIA Y HUMOR

jabalí que fue al portamaletas, y siguió su camino. No fue muy lejos, en la primera curva, volcó. Poco después intervino la policía que como primera providencia, multó a Gartés por no llevar permiso de conducir. El automóvil fue abandonado porque estaba hecho una lástima. Pero antes fue descubierto el jabalí. Nueva multa porque el desgraciado conductor no tenía permiso de caza. Pero todavía no pararon allí las desgracias. Cuando unos días después el joven principiante volvió a por la bicicleta, ya no la encontró. Le había sido robada. No le queda nada. Únicamente los plazos del automóvil que, según el mismo ha declarado, no podrá pagar.

## Agudísimas observaciones sobre las colas

Un periódico francés cuenta esta anécdota muy interesante por lo instructiva. Mister Tagg, psicólogo inglés, llega a Francia prosiguiendo sus estudios sobre una de las frecuentes cosas que ocurren en la época actual, época de aglomeraciones y apreturas.

El psicólogo inglés está estudiando la situación psicológica de la persona que pierde parte de su tiempo en hacer "cola" para algo, para sacar una entrada, para comprar un objeto o para ir al fútbol. La táctica de mister Tagg es muy simple, él se pone a una cola y observa, cuando le toca el turno cede el puesto, vuelve al final y sigue observando. Así lleva ya bastante tiempo, primero en Inglaterra, después en Francia, más tarde quizá prosiga sus estudios en otros países.

En su país ha hecho la cola para la Copa Davis, otras veces en los días de saldo de los grandes almacenes y, últimamente, para la compra del libro recientemente aparecido en Londres sobre el "caso Profumo".

El observador inglés ha dedicado mucho tiempo a sus estudios, pero afortunadamente, ya ha hecho una primera y "agudísima" observación, que es la siguiente: A la gente no le agrada absolutamente nada hacer la cola.

**VILANOVA**  
MUEBLES - DECORACION  
FIGUERAS



## ¿GOTERAS...?

¿HUMEDADES...? Solúcelas definitivamente utilizando los sensacionales productos alemanes.

**SOFT-PAP 202** y **RUDER**  
(acción lenta) (acción rápida)  
**RE-VO-LU-CIO-NA-RIOS**

Se aplica por derrame directo o a pincel y sella hermética y definitivamente cualquier grieta o gotera y en cualquier material, por antigua que sea.

¡NUEVOS EN ESPAÑA!

Transparentes plásticos e incombustibles - Garantía de verdad

PIDALOS EN SU DROGUERIA HABITUAL O EN

**ALMACENES HOGAR.** De Construcciones y Material

# FIGUERAS, 5 - SAN CELONI, 0

El resultado habla a las claras de los méritos contraídos por ambos contendientes. El Figueras sin realizar ningún gran partido y limitándose a ir pasando el tiempo, consiguió un resultado bien elocuente. El San Celoni, nos demostró bien claramente que es el colista por méritos propios. En los celonenses, no vimos nada destacable. Jugadores lentos, mal preparados, sin técnica y casi sin entusiasmo. Con este bagaje, nada puede hacerse en un torneo, como no sea lo que vienen realizando, ocupar el furgón de la cola y no abandonarlo. Por su parte el Figueras, poco tuvo que hacer para golear, pues no nos deparó ningún brillante encuentro, sino que fue uno más de los de la línea de esta temporada.

Continúan los mismos huecos a cubrir y algún veterano va descendiendo alarmantemente de juego. ¿Será por contagio? ¿Será por desinterés? No sabemos a ciencia cierta que responder, pero en sucesivas jornadas lo podremos comprobar. El cuarteto defensivo se vió poco inquietado, por la inocencia e inoperante delantera visitante. Los medios algo flojos, aunque la línea mejoró al pasar Campá al puesto de Sans, el cual no repitió el partido de su presentación.

De la delantera, lo mejor y único el oportunismo decisivo de Carbonell al culminar la jugada. Los interiores queriendo hacer mucho, hicieron bien poco. Rafa peca de un individualismo y de un abuso a la filigrana, que le hace perder jugadas muy claras. Los extremos sin clase, ni rapidez, son el punto débil de la delantera.

Referente al equipo local, diremos que consideramos acertada la medida de continuar alineando a algunos jóvenes jugadores de nuestra cantera. Pues a estas alturas los refuerzos solo servirían para dejar las arcas del club empeñadas. Ahora es el momento de ir cotejando las posibilidades de los actuales componentes, en vistas ya a la próxima temporada. A pesar de este papel poco brillante de nuestro conjunto representativo, creemos que la experiencia vivida en esta competición, ha de servir, para emprender empresas de más altura en el año que hemos entrado. Lo más interesante vivido por la actual Junta Directiva, creemos debe ser, que el público quiere y le gusta el fútbol, pues ayer a pesar de varias circunstancias adversas, eran bastantes más de los que creíamos que ocupaban sus puestos en las gradas y asientos del campo. Esto nos demuestra claramente, que si se poseyera un equipo potente, con garantías de clasificación brillante, las entradas en el campo cubrirían de sobras el presupuesto. En fin nos atrevemos a recomendar a la afición paciencia por lo que resta de temporada y no dudamos que en la venidera, disfrutaremos de brillantes tardes de fútbol.

Dirigió acertadamente este partido el Sr. Navarro y los quipos presentaron las alineaciones siguientes:

**C. D. SAN CELONI.** — Mateu (Hernández); Peña, Fernández, Vilardebó; Clavería, Borrell; Solé, Muñoz, Rector, Chamain y Pujol.

**U. D. FIGUERAS.** — Lozano; Comamala, Serra, Olivé; Sans, Arana; Pairó, Rafa, Carbonell, Campá y Ferrer.

A los 32 minutos, Carbonell de cabeza inaugura el marcador. A los 37 minutos, Rafa fusila tranquilamente el segundo gol a fallo de la defensa y portero visitantes.

A los 15 minutos de la reanudación, Carbonell de fuerte tiro desde fuera del área se anota el tercero. A los 35, el propio jugador, al sacar una falta obtiene el cuarto y aún reincidió a los 37, para cerrar definitivamente la cuenta de este anodino encuentro, solo avivado por los tantos de nuestro joven ariete.

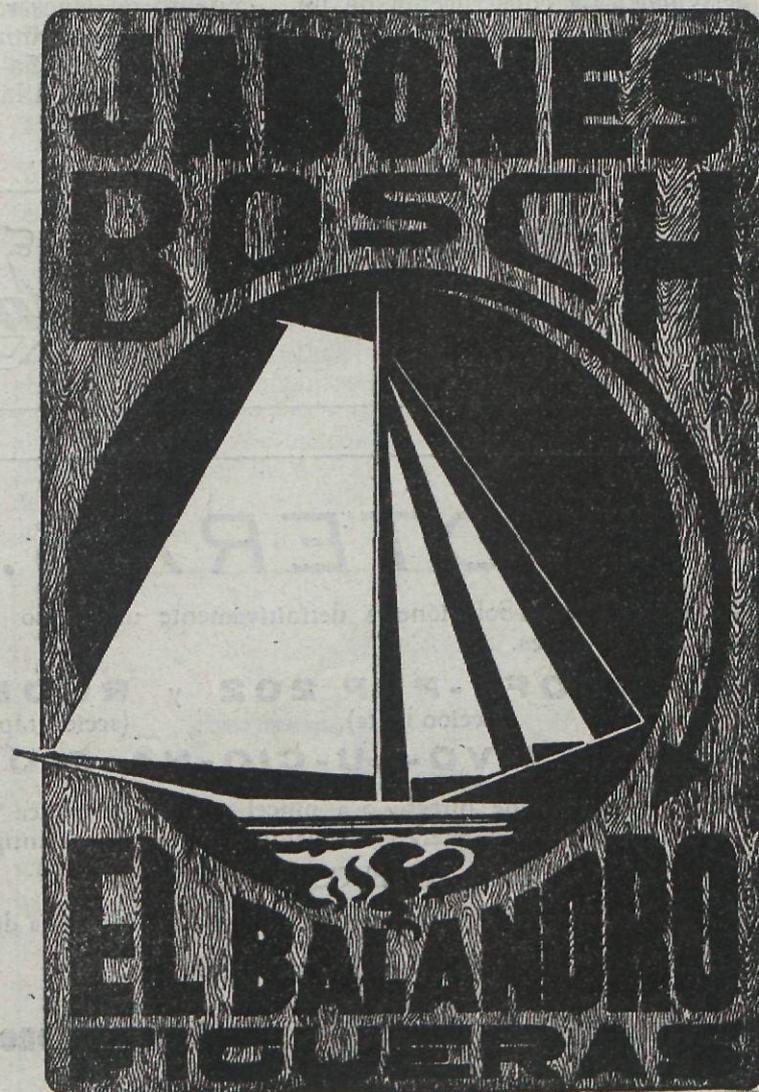
# ADEPAF, 17 - BESALU, 18

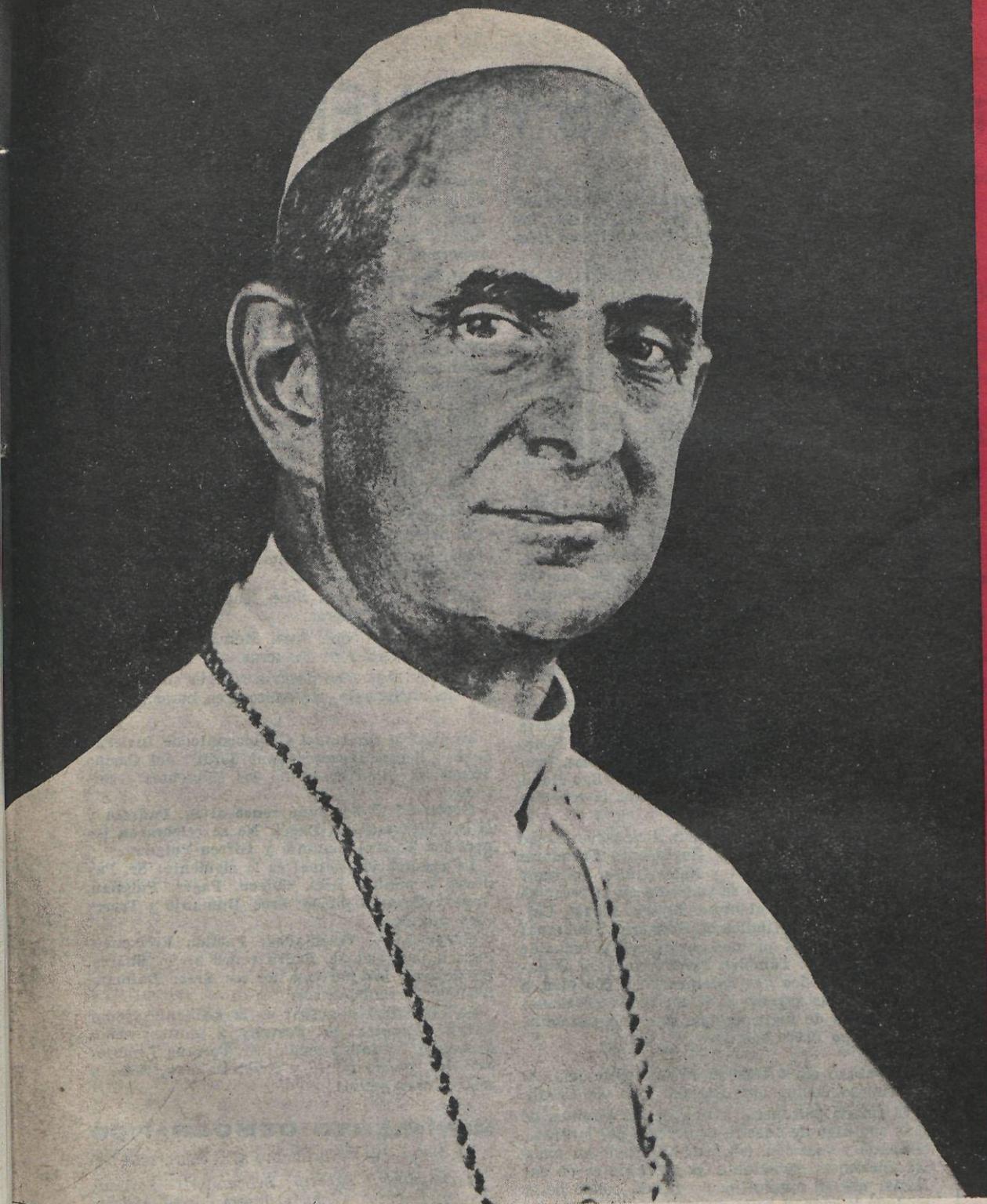
Tal como se desarrolló el partido, nunca merecieron perder los muchachos locales, pues durante casi todo el partido mandaron no solo en el campo sino también en el marcador. Una absurda decisión arbitral, de expulsar a Pujol, por 5 minutos, fue la causa de que el Besalú que iba perdiendo por cinco tantos, pudiera primero igualar y en el último minuto inclinar el marcador a su favor. Ahora bien no toda la culpa debemos achacarla al árbitro, pues cuando el Adepaf mandaba en todos los terrenos, se efectuaron unos absurdos cambios reiteradas veces, que no permitieron consolidar ampliamente el tanteo. Después todo fueron prisas y nerviosismos y los visitantes que todo lo tenían perdido supieron sacar gran partido de estas condiciones. Reconocemos que todos los jugadores deben actuar poco o mucho, pero hay que saberlos dosificar y algunos de los noveles han de aparecer en la pista cuando los encuentros están resueltos. No dudamos que los del Adepaf habrán sabido anotarse estos detalles y les servirán de experiencia para el futuro. Arbitró el Sr. Fitó, en una labor muy original, con grandes aciertos pero también con errores de bulto, su labor hemos de considerarla algo circense. Los equipos se alinearon de la siguiente forma:

**BESALU.** — Freixa, Sibecas, Ros, Caritg, Vaquero, Busquets, Martínez, Lladó y Torrent. Marcaron Martínez 10 tantos, Busquets 3, Vaquero 2 y Lladó, Sibecas y Ros uno cada uno.

**A.D.E.P.A.F.** — Ruiz, Pujol, García, Fontclara, Sobre-roca, Terradas, Pulido, Liaño, Padilla y Coll. Marcaron García 9, Fontclara 3, Liaño 2 y Padilla, Pujol y Coll uno cada uno.

Destacaron los porteros, Martínez por el Besalú y García por el Adepaf.





Por primera vez, V. P. se honra en traer a sus páginas la fotografía de nuestro santo padre felizmente reinante, Paulo VI. Lo hacemos como homenaje de filial admiración hacia esta figura señera de la catolicidad. Aplaudimos, con todo respeto, el dinamismo juvenil de este hombre, elegido por el Espíritu Santo, que lleva la nave de Pedro por derroteros de esperanza luminosa, hacia el reencuentro entre todos los creyentes por el camino llano, directo, humano y divino a la vez, de ir en su busca.

Llama, pero también acude. Puede causar incluso asombro entre los católicos viejos la sucesión de novedades —vertiginosa si pensamos en el aplomado caminar que la Iglesia practica a través de los siglos— que sacuden la hora presente. Es una hora grande, de inmensa trascendencia histórica, cuyo valor hemos entrevisto. Las ovejas tenemos una especial sensibilidad para los actos del pastor. Y todos hemos sentido como el papa ganaba, con su peregrinaje a los santos lugares, un puesto de preeminencia en el corazón de los hombres de buena voluntad, sin distinción de credos, ni de razas, ni de lenguas. Para hacerse universal, acude a besar la tierra, a beber el agua donde surgió la Luz del mundo. Allí encuentra ortodoxos, árabes, judíos, y se funde con ellos en un abrazo mucho más que fraternal. Al abrir el corazón en ese gesto suyo tan característico, parece como si sembrara. Siembra amor, abre surcos que serán fecundos. Ofrece su mano y busca la de los demás. Prosigue, con alta inspiración, la obra de sus predecesores en el solio que ha hecho posible la suya, y con sus actos y palabras ha obtenido, sin buscarlo, el calor de la humanidad entera. También nosotros, humildemente, estamos con él.

**LAS RELIQUIAS DE SAN PABLO VISITARAN FIGUERAS**

V.P.

*presenta:*

EL BRAZO GLORIOSO  
DE SAN PABLO  
EN FIGUERAS

JUBILO EN LA CRIS-  
TIANIDAD.  
VIAJE A TIERRA  
SANTA

PRESENCIA DE PABLO

¿AEROPUERTO EN LA  
COSTA BRAVA?

y secciones habituales

NUMERO 1283

(INFORMACION EN LAS  
PAGINAS INTERIORES)

## Imprenta CANET

Confección de toda clase de impresos  
comerciales y particulares

Rambla Sara Jordá, 7 - Tel. 2386

## NEUMATICOS AUTO

Accesorios - Recambios

REPARACION DE NEUMATICOS

## Establecimientos COLL

Plaza Calvo Sotelo, 4 - FIGUERAS

RECUERDE...

## MUEBLES MAS

Av. José Antonio, 23 - Tel. 1519 - FIGUERAS

En sus compras recuerde

## Ferretería Suñer

Rambla, 3 y 4

Teléfono 1232

Figueras

## Andrés Ribas Sala

## Pescados MONTJOY

Lo mismo ahora,  
que después, que antes,  
siempre pescados frescos  
y abundantes

Perelada, 16 - Tel. 1826 - FIGUERAS



# NOTAS FIGUERENSES

### DIEZ MIL BOTELLAS

Ya terminada "La Campaña de la Botella" organizada por Radio Popular de Figueras, les vamos a facilitar el número de las mismas recogido, que ha dado la cifra de 9.867.

Aunque no se haya llegado a la cifra de las 10.000, hemos de considerar un éxito esta campaña, pues en la anterior se recogieron 5.100.

También notificamos a las personas que nos avisen que pasemos a recoger botellas, que no es completamente imposible, pues la campaña ya está terminada y las botellas ya no obran en nuestro poder, pues Champán Rocabardi, las ha retirado ya, por lo tanto publicamos a las personas que aún tengan botellas, las guarden para el año próximo que pondremos en marcha nuevamente esta campaña.

Ahora para poner punto final a la campaña, solo falta la parte más interesante y el motivo que la puso en marcha, la entrega de prendas de ropa y calzado para los niños de nuestros centros. Así una vez conocidos los ingresos exactos, efectuaremos las distribuciones proporcionales según las necesidades que hemos podido comprobar.

En sucesivos noticiarios iremos dando toda clase de detalles de este último punto comentado.

Una vez más queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento, a Frigo S. A., Funeraria Vicens, Pepsi-Cola, Motel Ampurdán, Activa Exprés, Talcos Pirenaicos, Coca-Cola, Pedro Miquel S. L., Productos Alimenticios Soms, Productos Perelada, Garaje Sánchez y Rallye Hotel, que nos prestaron sus vehículos para la recogida de botellas.

Nuestro agradecimiento a la Delegación Local de Juventudes, BoiScuts, Regimiento Cazadores de Montaña Madrid, 3- y Noies Guies, así como a los particulares que se sumaron en la recogida y nuestro agradecimiento a Joyería Llobet, Calzados Rosa, Sra. Vilallonga, Sastrería Gimbernau y a los anónimos que nos entregaron prendas de ropa y calzado. También agradecemos los donativos en metálico que ascendieron a 235 ptas, a todos muchas gracias y de un modo particular a la ciudad de Figueras, que tan generosamente nos entregó 10.000 botellas.

El pasado día 3 falleció en nuestra ciudad, el prestigioso doctor don Ramón Fina de Caralt.

El finado pertenecía a una de las familias de más abolengo de nuestra comarca y por su trato, simpatía y vocación, era muy apreciado en todos los ambientes ciudadanos, por ello no es de extrañar que su muerte ha producido hondo pesar en toda la ciudad, pues difícilmente podrán conjugarse en una sola persona tantas virtudes.

V. P. expresa su sentido pésame a todos sus familiares.

Merece destacarse como curiosidad y como nivel literario de nuestra ciudad, que Figueras en el último Premio Nadal de Novela, *concurrió con tres novelas, cantidad sólo superada por las aportaciones de Barcelona y Madrid. Esto nos viene a demostrar una vez más el nivel cultural de nuestra ciudad, que en diferentes ambientes artísticos, culturales y literarios siempre está presente.*

Hemos recibido del Delegado Comarcal de Sindicatos, un atento escrito, alguno de cuyos párrafos trascribimos.

"En primer lugar el Delegado Comarcal de Sindicatos expresa su agradecimiento a los re-

presentantes de la prensa local y provincial, y de la Radio por las innumerables atenciones recibidas durante el año que termina, y por el interés con que siempre han colaborado —como informadores— con la Delegación Comarcal.

Al llegar al término del año se nos presenta una buena ocasión de repaso hacia la tarea realizada, pero también de mirada ambiciosa y esperanzadora a lo que se avecina. Por tanto, el Delegado Comarcal considera oportuno reconocer públicamente esa estupenda labor cotidiana de nuestros abnegados periodistas e informadores locales. En nombre propio y de la Organización Sindical, muchas gracias a todos, junto con los mejores deseos para el Año Nuevo.

En el sorteo semanal que Radio Popular ofrece a los socios de su Club de Amigos, resultaron agraciados los siguientes señores, con tres, dos y una botellas de champán respectivamente:

Socio n.º 781, Don Ramón Bronsoms, de la calle Rodas de Figueras.

Socio n.º 38, don José Xutelá Delriu, calle Olivos 59 de Figueras.

Socio n.º 991, don Juan Montaner Gou, calle Víctor Pradera 1 de Figueras.

Los cuales pueden pasar a recoger sus premios por las oficinas de esta emisora en horas hábiles.

La tercera ronda del Campeonato de Invierno de la "Penya D'escacs Sant Jordi" del Casino Menestral Figuerense, dió los siguientes resultados:

Grupo 1.º El Sr. Suñé vence al Sr. Padrosa y el Sr. Vicens al Sr. Pagés. No se celebraron las partidas Torres-Dumanjó y Gifreu-Puignau.

La clasificación actual es la siguiente: Sr. Padrosa 2 puntos, Sres. Gifreu, Pagés, Puignau, Suñé y Vicens 1 punto; Sres. Dumanjó y Torres cero puntos.

Grupo 2.º.— Resultados: Partida Freixenet-Mas, tablas y el Sr. Padró vence al Sr. Suárez. Se dejaron las partidas de los Sres: Dalmau-Soler y Torrent-Fortuny.

La clasificación actual es la siguiente: señor Padró, 3 puntos; Sr. Fortuny, 2 puntos; señor Freixenet, 1 punto y medio; Sr. Torrent, 1 punto; Sr. Mas, medio punto y Sres. Dalmau, Soler y Suárez cero puntos.

### MOVIMIENTO DEMOGRAFICO

Semana del 30 diciembre al 5 enero 1964

**Nacimientos.** Egberto Schoendorff Soriano, hijo de Egberto y María Josefa; Juan Arderiu Batlle, hijo de Pedro y María; Margarita Camino Fernández, hija de Federico y Purificación; Ramón González González, hijo de Pedro y Francisca.

**Matrimonios.** Justino García González con Isabel Rodríguez Muñoz; Joaquín Ventós Ventós con Enriqueta Quero Cortés.

**Defunciones.** Carmen Batlle Laporta de 63 años; Dolores Santanach Nadal de 87 años; Dolores Sobrepera Reynal de 60 años; Juan-Antonio Sáez Martínez de 72 años; Ramón Fina de Caralt de 63 años; Concepción Mas Pujol de 89 años; Teresa Gimbernau Condom de 95 años.

Según los datos facilitados por el Juzgado Comarcal de nuestra ciudad, el movimiento demográfico del finido año 1963, fue el siguiente: Nacimientos, 540; Matrimonios, 128; Defunciones, 229.

## VILANOVA

MUEBLES - DECORACION

FIGUERAS



Múltiples lazos de la Unidad Cristiana

— Efesios, 4, 1-16 —

(1) Os ruego, pues, yo, el prisionero del Señor, que procedáis cual conviene a la vocación con que fuisteis llamados,\* (2) con toda humildad y mansedumbre, con longanimidad, sufriendoos los unos a los otros con caridad, (3) mostrándonos solícitos por mantener la unidad del espíritu con el vínculo de la paz. (4) Un solo cuerpo y un solo Espíritu, como también fuisteis llamados con una misma esperanza de vuestra vocación. (5) Un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo. (6) Un solo Dios y Padre de todos, que está sobre todos, que actúa por medio de todos, que habita en todos.

Los diferentes dones ordenados a la formación del cuerpo místico de Cristo

(7) A cada uno de nosotros le fue dada la gracia según la medida con que la da Cristo. (8) Por lo cual dice (Sal. 67, 19): "Subiendo a lo alto, llevó consigo cautiva la cautividad; repartió dádivas a los hombres". (9) Y eso de que "subió", ¿por qué es sino porque descendió primero a las partes más bajas de la tierra? (10) El que descendió es el mismo que también subió por encima de todos los cielos, para llenarlo todo. (11) Y él dió a unos ser apóstoles; a otros, profetas; a otros, evangelistas; a otros, pastores y doctores,\* (12) en orden a la perfección consumada de los santos para la obra del ministerio, para la edificación del cuerpo de Cristo, (13) hasta que lleguemos todos juntos a encontrarnos en la unidad de la fe y del pleno conocimiento del Hijo de Dios, a la madurez del varón perfecto, a un desarrollo orgánico proporcionado a la plenitud de Cristo, (14) para que no seamos ya niños, fluctuando de acá para allá, dando vueltas a todo viento de doctrina, por la trampa de los hombres, por la truhanería que hace caer en las aňagazas de la seducción; (15) sino que, andando en verdad, por la caridad crezcamos en todos sentidos para ser como él, que es la cabeza, Cristo, (16) por quien todo el cuerpo, bien concertado y trabado, gracias al íntimo contacto que suministra el alimento al organismo, según la actividad correspondiente a cada miembro, va obrando su propio crecimiento en orden a su plena formación en virtud de la caridad.

VIDA PARROQUIAL

Dirección, Redacción y Administración  
San Lázaro núm. 21 - Tels. 1503 y 1144

Organo Ampurdanés de Acción Católica  
Figueras, Viernes 10 de Enero de 1964  
Año XXXVI - Semanario - Número 1283

Impreso en Artes Gráficas Trayter - Figueras  
Depósito Legal GE-138-1963

El brazo glorioso de San Pablo en Figueras

¡Albricias, figuerenses todos, albricias!

Inesperada y grata noticia la que se acaba de recibir del Eminentísimo Sr. Cardenal de Tarragona, a través de nuestro muy amado señor Vicario Capitular de la Diócesis.

Honor y distinción inmerecidos el de poder poseer por unas horas y besar la Reliquia del Brazo de nuestro Padre en la fe, el glorioso Apóstol de Jesucristo, San Pablo, en nuestra propia ciudad sin ser preciso trasladarse a Malta, donde se guarda tan preciado tesoro.

La benignidad del Santo Padre, Juan XXIII, accedió a la súplica del Emmo. Cardenal de Arriba y Castro de la permanencia de la Reliquia insigne en Tarragona, durante este año jubilar paulino, que termina el 25 de los corrientes —y antes de su regreso a la archidiócesis de Malta, tan glorioso Brazo ha recorrido algunas de las importantes ciudades de este suelo hispano, evangelizado un día por su apostólica palabra y santificado con la ejemplaridad de sus virtudes—, recibiendo por doquier el homenaje de un pueblo agradecido.

Esta semana en Madrid, domingo en Barcelona, como antes en Zaragoza y Santiago y... Gerona y Figueras en la próxima, rendiremos culto de dulia al Apóstol de las Gentes en un miembro incorrupto de su Cuerpo, y elevaremos preces al Cielo poniendo a San Pablo por intercesor.

¿Será el propio Sr. Cardenal, el infatigable en su celo paulino, Doctor don Benjamín de Arriba y Castro, el portador de la Reliquia, quien celebrará la misa dialogada de comunión enardeciendo nuestro espíritu con su encendida palabra sacerdotal?

Serán tres, los lugares sagrados donde puedan venerarse la Reliquia en nuestra ciudad, a saber, la iglesia arciprestal de San Pedro, la parroquia de la Inmaculada y San Pablo, y en la románica Ermita de San Pablo de la Calzada?

Agradecemos el singular favor con que nos distinguen el Eminentísimo Sr. Cardenal-Arzbispo y nuestro Sr. Vicario Capitular; no nos era dado el sospechar ser contados entre los pocos agraciados por tan insigne beneficio.

Constará en la historia sacra de la localidad, esta efemérides, en el décimonono centenario de la venida de San Pablo a España, de haber pasado por aquella misma Calzada, ahora moderna de tanto correr turístico, el Brazo glorioso del intrépido Aventurero que a pie recorría, sembrando la fe como en tierra feraz, según cante el himno del año jubilar.

Mano del Brazo del Padre, bendiciendo a los hijos descendientes de sus evangelizados que conservan la Fe, católica, apostólica y romana después de fechas pluriseculares y de pruebas, no pocas, venidas a coste de precio de sangre.

Aprestémonos, todos, sacerdotes, religiosos y fieles, y aún de la Comarca, a recibir jubilosamente la Santa Reliquia, a patentizar nuestra adhesión al Papa, en la persona del Eminentísimo Purpurado si nos cabe tanto honor de tenerlo como huésped, a elevar nuestras preces al Altísimo por intercesión del Apóstol, mientras, hasta enronquecer, repetimos el himno del año santo a los acordes del órgano de la Arciprestal.

Pablo, apóstol del mundo  
que en los campos de España  
sembraste profundo  
como en tierra feraz  
sigue cortando con tu espada fulgida  
ramos de olivo para nuestra paz.

Bendice a Figueras y nuestro Ampurdán.

Pedro XUTGLA  
Párroco-Arcipreste

Patronat de la Catequística

Domingo, día 12 de Enero de 1964

Tarde, a las 4 y media

SALTO A LA GLORIA

NO-DO y la más divertida película del Oeste

ALIAS JESSE JAMES

Próximo domingo: La superproducción en cinemascope y color

LOS COSACOS

# JUBILO EN LA CRISTIANDAD

## VIAJE A TIERRA SANTA

Ha terminado el viaje del Papa Paulo VI a Tierra Santa, y todo el mundo, tanto en Oriente como en Occidente, se da buena cuenta de la trascendencia que va implícita en esta peregrinación al país que ha sido la cuna de nuestra religión. En verdad hay que decir que este viaje de Paulo VI, marcará una época en la historia de la Iglesia, y hay que señalarlo con piedra blanca. Diríamos que con este viaje, el Apóstol San Pedro, en la persona de su actual sucesor, ha vuelto a Tierra Santa, la que hubo de abandonar para entregarse en manos de los sicarios de Nerón, que lo martirizaron.

No es que los sucesores de San Pedro, los Papas, se hubiesen olvidado jamás de los títulos inmarcesibles de Tierra Santa, cuna del Salvador, y que no hubiesen propulsado en todo tiempo una viva corriente de peregrinaciones a Tierra Santa; pero, debido a los avatares de la historia, la presencia física de los Papas quedó alejada de los horizontes de Tierra Santa. El cisma de la Iglesia greco-ortodoxa, la dominación de los turcos sobre la antigua Tierra Prometida, el fracaso de las Cruzadas, todo contribuyó a dificultar más y más la visita del Papa a los Santos Lugares.

Pero la Iglesia católica no dejó nunca de pensar en la posibilidad de una mejor y más íntima inteligencia entre cristianos orientales y occidentales, entre griegos-ortodoxos y latinos, y así, mientras grandes Santos de la Iglesia católica, como, por ejemplo, un San Francisco de Asís, un San Ignacio de Loyola, visitaban en peregrinación Tierra Santa, los Pontífices romanos no dejaban de invitar a los cristianos separados u ortodoxos orientales para que, dentro de un Concilio especialmente convocado, arreglaran sus diferencias en el seno de la gran familia cristiana. Ahí están los esfuerzos hechos en este sentido por el Papa Eugenio IV en el Concilio de Florencia, ya a finales de la Edad Media, en el año 1439.

Pero los Romanos Pontífices no desmayaron en su designio de lograr un acercamiento de los cristianos orientales cismáticos u ortodoxos. El glorioso Pontífice Pío XII ya inició conversaciones en este sentido con el patriarca ecuménico ortodoxo, y el mismo designio alentaba su sucesor, el Papa Juan XXIII, quien tan bien conocía el Próximo Oriente, y convocó el Concilio Ecuménico Vaticano II. Y ha sido en el curso de este Concilio, de importancia capital en la Eclesiología, que el Papa Paulo VI felizmente reinante, tomó la decisión de dirigirse como peregrino a Tierra Santa en impenetración de las bendiciones del Cielo para el actual Concilio y para la vida de la Iglesia.

El lector ya debe tener conciencia de la máxima importancia que se atribuyó en seguida a la decisión del Papa, de visitar en peregrinación la Tierra Santa. Una verdadera emoción premió en los jefes de la Iglesia oriental ortodoxa, en los patriarcas de las diferentes Iglesias orientales autocófalas, pero sobre todo ha sido el "primus inter pares" el patriarca ecuménico de Constantinopla Atenágoras, quien se ha hecho eco de toda esta emoción que sienten los orientales en el viaje de peregrinación del Papa. Y en seguida vino una etapa de gestiones previas preparatorias para la solución de muchas cuestiones que se interferían con dicho viaje. El reverendo padre Dupré, secretario encargado del Secretariado para la Unión de los Cristianos, visitaba al patriarca ecuménico Atenágoras, y asimismo, un enviado de éste, el homónimo arzobispo Atenágoras, patriarca greco-ortodoxo de Gran Bretaña, visitaba al Papa en Roma, incluso los jefes políticos de los países vecinos de Tierra Santa se han interesado mucho en este viaje del Papa, a pesar de constar bien explícitamente el designio puramente espiritual del mismo.

Toda la Tierra Santa se ha alegrado ante esta visita de Su Santidad, que viene a inaugurar una nueva etapa de paz y buenas relaciones entre cristianos orientales y occidentales. Este clima de amistad, de buena convivencia y diríamos de fraternidad, es obvio para lograr una buena inteligencia dentro de la gran familia cristiana. Tanto o más que las razones teológicas o dogmáticas, son las razones del corazón las que van a sintetizar una adecuada comprensión de las verdades de nuestra fe cristiana.

J. M. V.

## PABLO VI, RECIBIDO TRIUMFALMENTE

El Jordán, La vía dolorosa, el Santo Sepulcro, el Monte Tabor, el Monte Sión y el Cenáculo, fue recibido en Palestina, el Papa celebró dos entrevistas con el Rey Husein.

Todos nuestros lectores han seguido a través de la prensa Radio o Televisión, el impresionante viaje de Paulo Sexto a Palestina. Todos nuestros lectores han podido vivir en este momento crucial de la Historia de la Iglesia, en que rompiendo precedentes establecidos desde hace cientos de años, el Papa ha salido de Roma para ir al encuentro de los hermanos separados de la Iglesia cristiana ortodoxa oriental, en un gesto humilde y fraterno, pidiendo y ofreciendo perdón, iniciando el camino que puede conducir, con la ayuda de Dios, al retorno al redil, al seno paterno de aquel importantísimo grupo de cristianos.

Como Cristo, el Papa fue recibido triunfalmente en Jerusalén, con ramos de laurel y de olivo, símbolos de triunfo y de paz. Cristianos ortodoxos, musulmanes y judíos han ribalizado en ofrecer su homenaje al Padre Santo, en un gesto de cordialidad y comprensión hacia los esfuerzos que realiza la Iglesia Católica para facilitar los caminos del retorno.

Con la visita a Palestina del Jefe de la Iglesia Católica, se ha querido demostrar gráficamente la disposición para el retorno a las fuentes del Evangelio. La buena disposición que ha permitido, por primera vez en la historia, que el Padre Santo rezara una oración en común con el máximo representante de la Iglesia Ortodoxa Griega. En el lugar en que rezó Jesús; con las palabras con que rezó Jesús siguiendo las enseñanzas de Jesús, se han elevado las oraciones al cielo recitadas en común, recitadas en espíritu de comprensión y en afán de superar diferencias y dificultades que lleven en palabras evangélicas, al sólo rebaño y al único pastor.

Pablo VI, fue recibido triunfalmente en Jordania por el Rey Husein, quien, emocionado, mientras veían laban centenares de palomas dijo en su discurso de bienvenida: En nombre del pueblo árabe y en nombre

## Acompañadnos a ofrecer a Cristo su Iglesia, en las Palabras del Papa al efecto

"Acompañadnos a ofrecer a Cristo su Iglesia, en el mismo lugar donde derramó su sangre por ella. Impenpetremos la gracia tan deseada de la unión entre todos los discípulos del Evangelio", afirmó el Papa Paulo VI en su discurso pronunciado en francés, en el momento de su entrada en Jerusalén.

"Roguemos todos por la concordia y la paz sobre esta tierra única en el mundo, que Dios ha visitado", prosiguió el Papa. "Pidamos todos aquí unidos la gracia de una verdadera y profunda fraternidad entre todos los hombres y todos los pueblos".

Poco después, en la senda del Calvario, el Padre Santo pronunció un pequeño discurso, cuyo texto es el siguiente:

"Hermanos e hijos:

"Ahora es el mejor momento para despertar nuestro espíritu, para iluminar nuestras conciencias y para que, bajo la mirada iluminadora de Cristo, mantengamos tensas las fuerzas de nuestras almas".

"En este momento hemos de tomar conciencia en medio de un sincero dolor, de todos nuestros pecados, tomemos conciencia de los pecados de nuestros padres, de los de la historia pasada, de los de nuestra época, de los del mundo en el cual vivimos.

"Y para que nuestro dolor no sea tenue, ni temerario, sino humilde, para que no sea desesperado

# FALMENTE EN JERUSALEN

semani, Belén, Nazaret, Caná, Cafarnaún, El  
n los lugares visitados por el Vicario de Cristo  
patriarca de la Iglesia Oriental Ortodoxa Atenágoras

de todos los pueblos que creen en Dios yo os ofrezco  
mi gratitud por vuestra visita a nuestro país. Esta  
es una visita y una ocasión que nosotros recordaremos  
siempre.

Pablo VI fue recibido con no menos esplendor  
en Israel, pueblo judío, con no menos entusiasmo, di-  
ciendo su Presidente en la recepción oficial: "...he  
tenido el honor de dar la bienvenida a nuestro hues-  
ped más eminente a su llegada a nuestro Estado...  
Todos los pueblos caminaron juntos en nombre de su  
Dios y nosotros en nombre de nuestro eterno Dios,  
para siempre... Bendito sea nuestro huesped a su  
partida de la Ciudad de David, ciudad de la paz...  
que se sirva aceptar nuestros deseos de paz y de ben-  
dición...

Estas son palabras de un rey de creencias mu-  
sulmanas y de un presidente de raza judía. Palabras  
de paz y de concordia que evidencian el grado de  
comprensión que ha logrado la Iglesia Católica entre  
aquellos pueblos y el respeto que ha sabido conquistar  
entre los mismos.

Este es el clima del viaje pontificio. Cariño del  
pueblo católico, cristiano separado, árabe y judío.  
Respeto de los Jefes políticos de aquella turbulenta  
región en continuas guerras y revoluciones. Com-  
prensión, afecto y deshusado interés por parte de los  
Jefes de la Iglesia Cristiana Ortodoxa, que ins-  
piran las más fuertes esperanzas de la iniciación del  
camino de la reconciliación.

Dios quiera concedernos presenciar, los frutos de  
esta apertura de la Iglesia, que sin ceder de sus prin-  
cipios básicos fundamentales, sin abandonar los prin-  
cipios dogmáticos y las normas preceptivas estable-  
cidas, pone de su parte cuanto puede para facilitar  
ese retorno al redil de la Iglesia a los grupos que en  
mala hora se separaron de la misma.

**El mismo lugar donde derramó su sangre por ella  
en su entrada en Jerusalén**

sino confiado, para que no sea pasivo, sino implo-  
rante, unámosla al de Jesucristo Nuestro Señor, pa-  
ciente hasta la muerte y obediente, hasta la Cruz, y  
evocando su emocionado recuerdo, imploremos su mi-  
sericordiosa que nos hace salvos".

Esta exhortación fue seguida de una oración en  
diálogo. El Papa pronunció luego, en francés, una  
corta meditación, evocando los lugares donde Jesús  
fue juzgado, condenado, crucificado, muerto y des-  
pués, el lugar donde resucitó. Cristo —afirmó Paulo  
VI— ha querido cargar sobre sí todos los pecados de  
la humanidad, dando así una prueba suprema de su  
amor.

La muchedumbre cantó entonces con el Papa el  
"Agnus Dei" (cordero de Dios), y después hizo unas  
invocaciones en griego.

El Papa dijo entonces: "Señor, nosotros hemos  
venido a estos lugares, como el culpable retorna al  
lugar de su pecado, para golpear nos el pecho en señal  
de penitencia para implorar vuestra misericordia.  
Sabemos que Dios quiere nuestro perdón porque Tú  
eres nuestro Redentor. Nosotros tenemos confianza  
en vuestro perdón. Haz que podamos disfrutar de tu  
misericordia. Dadnos la fortaleza suficiente para per-  
donar a nuestro prójimo, con el fin de que nosotros  
seamos también perdonados.

## Paulo VI y Atenágoras cele- braron dos conferencias

COMUNICADO OFICIAL

He aquí el texto del comunicado conjunto publicado en Jerusalén,  
al término de las visitas recíprocas que se han hecho el Santo Padre  
Paulo VI y el patriarca ortodoxo Atenágoras:

"Al final de su encuentro en Jerusalén, el Padre Santo, Paulo VI,  
y el patriarca ecuménico Atenágoras, con el acuerdo de su Santo Sinodo,  
han reconocido juntamente la gran significación de este acontecimiento y  
han dado gracias a Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, que  
ha guiado sus pasos hacia la Tierra Santa, donde nuestro común Redentor,  
Cristo Nuestro Señor nació, enseñó, murió, resucitó y subió a los cielos,  
donde El envió al Espíritu Santo sobre la naciente Iglesia.

Este reencuentro no puede ser considerado sino como un gesto fra-  
ternal, inspirado por la caridad de Cristo, que dejó a sus discípulos el  
mandamiento supremo de amarse los unos a los otros, de perdonar las  
ofensas hasta setenta veces siete y de estar unidos entre sí.

"Los dos peregrinos, con los ojos fijos en Cristo, ejemplo y autor,  
con el Padre, de la unidad y de la paz, ruegan a Dios que este reencuentro  
sea el signo y el prelude de cosas que vendrán para la gloria de Dios y  
para la iluminación de su pueblo fiel. Después de tantos siglos de silencio,  
los dos se mantienen juntos en el deseo de realizar la voluntad del Señor  
y de proclamar la antigua verdad de su Evangelio confiado a la Iglesia.

"Estos sentimientos comunes se manifiestan en todos los miembros  
de las jerarquías respectivas y todos los fieles, a fin de que ellos mismos  
quieran participar y dirijan hacia Dios nuevas oraciones para que res-  
plandezca siempre, a los ojos de todos los cristianos, la verdad de la única  
Iglesia de Cristo y de su Evangelio, luz y salud del mundo".

### Atenágoras: «El mundo cristiano ha vencido la noche negra de la separación»

La elocución pronunciada por el patriarca Atenágoras es la  
siguiente:

"Muy Padre Santo, en Cristo, Nos glorificamos a Dios y a la San-  
tísima Trinidad por habernos dirigido a este lugar, uno procedente de  
Oriente y el otro de Occidente, para encontrarnos en su Santo Nombre en  
este suelo que El ha santificado con su vida. Esto Nos procura una gran  
alegría y es esta gran alegría la que quiero subrayar en este momento.

"En esta Tierra Santa, la voz de Cristo se ha hecho escuchar y sus  
enseñanzas han sido propagadas. Aquí fue donde predicó el Evangelio de  
amor y salvación. Poco antes de su gloriosa Pasión, El rogó en agonía aquí  
para reafirmarse en la Verdad y en la Unidad de todos los que le siguieran.

"Consideremos esta entrevista como un acontecimiento de la más  
alta importancia en la historia y en la vida de la Iglesia, entrevista que ha  
podido tener lugar gracias a la ayuda de Dios..."

"Este encuentro puede ser la aurora luminosa y bendita, a la luz  
de la cual las generaciones futuras participarán con el mismo fervor en  
la Sangre y en el Cuerpo de Cristo, y serán esclarecidas por la caridad y  
la paz, y en la unidad de nuestro único Señor y Salvador.

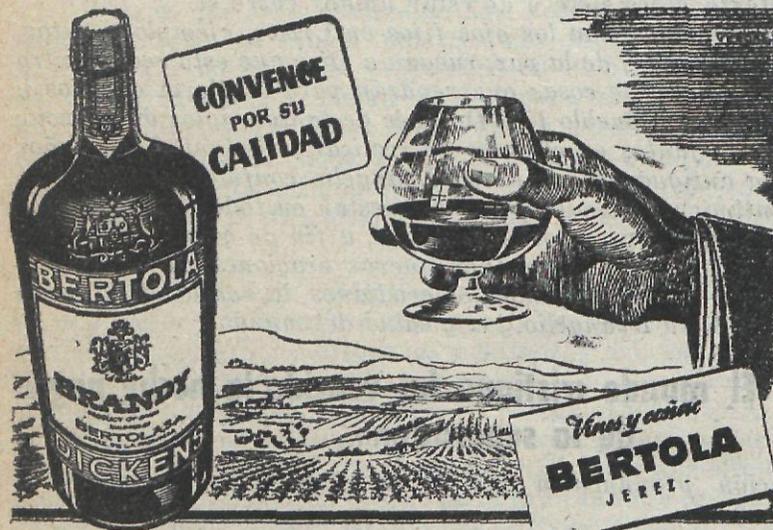
### Paulo VI: «Los caminos que conducen a la unión pueden ser largos, pero convergen el uno hacia el otro y llegan a la fuente del Evangelio»

Su Santidad el Papa Paulo VI, en su encuentro con el patriarca  
Atenágoras, pronunció el siguiente importantísimo discurso:

"Grande es nuestra emoción, profundo nuestro gozo en esta hora  
verdaderamente histórica, en que, después de siglos y de espera, las  
Iglesias católica y ortodoxa se hacen nuevamente presentes en la persona  
de sus representantes más aptos. Grandes y profundo es también nuestro  
reconocimiento hacia Vuestra Beatitud que ha querido dejar un instante  
su sede patriarcal para venir aquí a nuestro encuentro, pero, ante todo, es  
hacia Dios, Señor de la Iglesia, hacia quien suben los acentos de nuestra  
humilde gratitud. Una antigua tradición cristiana quiere ver el centro del  
mundo en el lugar en que fue plantada la cruz de nuestro Salvador, desde  
la cual El, alzado sobre la tierra, lo trae todo a Sí mismo. Era conveniente  
y la Providencia lo ha permitido, que en este lugar, en este centro, siempre  
sagrado y bendito, nosotros, peregrinos de Roma y Constantinopla, pudié-  
ramos encontrarnos y unirnos en una oración común..."

(Termina en la página 7.º)

**T** CHOCOLATES  
**TORRAS**  
FAMOSOS DESDE 1890



Las bicicletas

**Gimson y Esbelta**

Por su calidad satisfacen  
al cliente  
más exigente

**Roura**

Arte litúrgico  
Tallas  
Regalos  
Decoración  
Productos litúrgicos

\*\*\*

San Cristóbal, 12  
Teléfono 1143  
FIGUERAS

Ciudadanos, 22  
Chaflán Plaza del Oli  
GERONA

# Presencia de Pablo

Vuelvo a mi querido V. P. para hablar de San Pablo. La noticia de la venida de las reliquias del Santo —su brazo— a nuestra ciudad, me ha conmovido y entusiasmado como a todos los figuerenses. La noticia, por lo inesperada y por lo importante, bien merece un gran primer plano en nuestra actualidad ciudadana. Las reliquias del Apóstol por antonomasia llegan a nuestra Diócesis por el camino de Figueras, como —según la tradición— por este mismo camino llegó el Santo a España. (La iglesia de San Pablo de la Calzada, es un argumento insistentemente esgrimido y, cada vez, más sólido).

Ha llegado la hora del amor a Pablo. El impetuoso resplendor de su doctrina —tan necesariamente nutritiva para el Dogma— ha dejado desdibujada la silueta del Santo, su persona, sus virtudes. Creo sinceramente que a Pablo le ha dado prestigio, más que su exposición doctrinal —tan apostólicamente extendida y aceptada— su santidad personal. Al fin y al cabo toda la doctrina paulina estaba lanzada desde el trampolín de su santidad personal. Pablo supo disolverse en Cristo y así nos pudo ofrecer a Cristo de una forma rotunda, nueva; con una novedad inalterable. A él debemos, la santa osadía de la introducción en el “misterio de Cristo”.

Ahora, despertamos del letargo. Nos interesa Pablo-hombre, para comprender a Pablo-Santo. Nos interesa su figura. Me gusta escuchar de sus labios o leer en sus cartas, la descripción de sus luchas. No llegó, Pablo, a la vivencia evangélica por caminos plácidos. No escribió sus cartas sin experiencia, basado en conocimientos teóricos recibidos en legado. Pablo puede hablar, porque ha vivido mucho. Puede decirnos intimidades de Cristo porque las ha penetrado “veniéndose a sí mismo”. Sus conocimientos, adquiridos en la Sinagoga a base de “escuchar”, su experiencia en el camino de Damasco, su recogimiento en casa del hombre señalado por Dios, están respaldados por una lucha diaria, árdua “al agujón de la carne”. Por esto su palabra tiene más autoridad. Lleva el sello de una autenticidad que no admite réplica.

Me gusta paladear al Pablo contundente, impetuoso, magistral conjugador de lo que es comprensión e intransigencia. Me gusta su fuego. Su claridad. Su constante peregrinaje. Su fecundidad en la creación de comunidades, Su persecución. Su martirio.

Por esta vivencia evangélica de Pablo, comprendemos la amplitud y profundidad de su doctrina. El ha sabido explicarnos el misterio de la Trinidad, la encarnación del Hijo de Dios, la divinidad de Jesucristo, la redención de los hombres, la economía de la Gracia, la importancia de la fe, de la esperanza y de la caridad, la eficacia de los sacramentos, el sacrificio eucarístico, la unidad de la Iglesia, la autoridad suprema de Pedro. A Pablo le llamamos “atleta de Cristo” y “heraldo del Evangelio”. A este atleta le forjaron virtudes formidables, vividas hasta las últimas consecuencias y a este heraldo le encontramos inquebrantable en la fe, en la esperanza y, sobre todo, en la caridad. San Pablo, como hombre es incommensurable. Esta es la razón por la cual San Pablo ha sido un gran Santo.

Se ha escrito que todo lo grande es eterno. San Pablo que goza ya de una eternidad gloriosa conquistada a pulso, merece y tiene la relativa eternidad humana. Su figura permanece en un constante presente, como maestro por su doctrina y por su ejemplo.

Ahora va a llegar el brazo incansable de este apóstol a Figueras. Un brazo que ha vencido al tiempo y que permanece como un símbolo. Se abre nuestra posibilidad de veneración. Pablo merece toda nuestra gratitud.

M. P.

## ¿AEROPUERTO EN LA COSTA BRAVA?

Aunque nosotros lo pongamos en interrogante, parece que esta vez la cosa va en serio. Es mucha ya la tinta vertida alrededor de este nombre, grande la pasión que su proyecto ha despertado. Encuestas en los principales diarios. Presiones de todo género ante los organismos estatales que habían de pronunciar el "sí". Esfuerzos económicos ingentes para nuestra modesta provincia. Al fin, repetimos, la ilusión del aeropuerto va "despegando". Desde nuestra ciudad la gente ha ido siguiendo, entre curiosa e intrigada, los vaivenes del asunto. Hay opiniones para todos los gustos, como es natural, y hoy nos proponemos reflejar algunas que consideramos tienen cierta base.

Antes de seguir adelante aclararemos el por qué del interrogante del título. Sencillamente, por su emplazamiento junto a la capital de la provincia. Parece más lógico bautizar la futura base aérea con el nombre de Gerona que no utilizar el de nuestro famoso litoral. Con la misma justicia podría denominarse "del Pirineo". Tenemos la impresión de que la Costa Brava se emplea en parte, una vez más, como slogan propagandístico. Al hablar así no nos mueve, pueden creerlo, una política localista. Nuestra ribera mediterránea imposibilita, por su notable extensión, hallar un punto adecuado que caiga cerca de Port-Bou y Blanes al mismo tiempo. Ahora bien, aceptada la conveniencia de un aeropuerto, aunque sólo sea para no ir contra la corriente, se nos ocurre que interesaba aproximar todo lo posible al mar. Aquí deben jugar, sin lugar a dudas, factores técnicos que superan nuestro entendimiento. Entra por la vista que hay mucha montaña cerca del litoral, es cierto, pero quedan igualmente amplias llanuras (no sólo la nuestra) abiertas al mar o tras los montes costeros. La tramuntana no constituye problema según queda demostrado en Perpignan. En cambio, una y otra vez hemos padecido la desdichada suerte de hallar espesas nieblas a lo largo del trayecto de carretera general que bordea los terrenos donde surgirá la futura estación aérea. En honor a la verdad reconocemos que las citadas nieblas son mucho menos frecuentes en verano, pero su presencia, en la época que sea, no creemos pueda favorecer la navegación alada en aquellos parajes.

Examinando sobre un mapa de la provincia la ubicación geográfica del aeródromo gerundense observamos que, en cuanto al turismo playero se refiere, apunta como zonas más directas a las de San Feliu de Guíxols, Tossa y Lloret de Mar. No es que resulte próximo a esos lugares, pero sí menos alejado que de los demás. Por lo que respecta a nuestras playas, Port-Bou, Colera, Llansá, Puerto de la Selva e incluso Rosas seguirán más cercanos a la pista de nuestra vecina ciudad francesa. Blanes queda en lugar indeciso entre Barcelona y Gerona, y los pasajeros de los grandes aviones deberán seguir apeándose en Prat de Llobregat.

Cuanto llevamos dicho hasta el presente no quiere representar una oposición directa de criterio en contra del aeropuerto de Gerona en la forma que definitivamente parece va a tomar. Son como observaciones o apostillas al margen que nada nuevo pueden descubrir. Ya hemos dicho antes que han sido como cazadas al vuelo entre la opinión general. Lo que tenga que suceder, ocurrirá con este artículo o sin él, pero si algún desencanto se produce a posteriori, mucha gente no lo achacará sólo a la mala suerte.

Borráramos inmediatamente todas las objeciones que llevamos anotadas si la construcción de la obra que vamos comentando nos llegara como maná desprendido del cielo. Desgraciadamente, y pese a la similitud poética de que en este caso ambas cosas —turistas y maná— cada una en su época, pueden llegar de lo alto, es muy cierto que la financiación de los trabajos pesará sobre todos los habitantes de la provincia en general, y particularmente gravará las industrias que de una u otra forma tienen que ver con el turista. Si nuestros informes son fieles, se ha procedido a un reparto que afecta proporcionalmente igual, digamos como ejemplo, a un hotel de Gerona o de Lloret que a otro de Figueras o de Port-Bou. Aquí es donde creemos llegada la ocasión de discrepar fundamentalmente, puesto que de los invitados a contribuir, a unos puede reportar beneficio la inversión, muchos nada ganarán perdiendo sólo lo que aporten y finalmente resta un tercer sector, en el cual es forzoso incluir los establecimientos figuerenses, que contemplan el pago de una cantidad con destino a un objetivo el cual les restará beneficios. Nos explicaremos: El turista —inglés especialmente— que aterriza en Perpignan utilizando un vuelo de los que llaman "charter", se detiene por el camino para desayunar, almorzar o simplemente descansar y adquirir algunas bagatelas. Las agencias de viajes y la situación estratégica figuerense convinieron hasta el presente en que este alto tuviera lugar en nuestra ciudad y, poco o mucho, participábamos del turismo aéreo costero. Ahora se insta la colaboración de unas personas para que ayuden a un propósito en contra de sus intereses. Y esas personas, según referencias, solicitan que al fijar la cuantía de su aportación se tenga en cuenta el especial sacrificio que les supone. Lo cual, a nuestro modesto aprecio, no es mucho pedir. Si estas líneas sirvieran a este nada ambicioso propósito, nos daríamos por satisfechos. Que tampoco es esperar demasiado.

G. G.

## Paulo VI y Atenágoras...

(Viene de las páginas centrales)

### LOS CAMINOS DE LA RECONCILIACION

"...De todos modos, ésta es una manifestación elocuente de la profunda voluntad, que, gracias a Dios, inspira siempre y cada vez más a todos los cristianos dignos de este nombre: La voluntad de trabajar con el fin de superar las divisiones y abatir las barreras; la voluntad de avanzar resueltamente por los caminos que conducen a la reconciliación. Las divergencias de orden doctrinal, litúrgico y disciplinar deberán ser examinadas en su tiempo y lugar con espíritu de fidelidad a la verdad y de comprensión en la caridad. Pero lo que ya desde ahora puede crecer es esta caridad fraterna, ingeniosa en hallar nuevas formas de manifestarse; una caridad que, sacando las enseñanzas del pasado, está dispuesta a perdonar; propensa a creer con más gusto en el bien que en el mal, cuidadosa, sobre todo, de conformarse con el Divino Maestro, dejarse atraer y transformar por El."



## Himno al Apóstol San Pablo

En el XIX Centenario de su venida a España

### 1.ª ESTROFA

Llama insaciable, viento del Espíritu,  
pregonero de Dios,  
viniste a nuestra Patria —la extrema lejanía  
que añoraba tu inmenso corazón—,  
entregando a las ansias de los nuestros  
por bandera y antorcha el nuevo Amor.

### ESTRIBILLO

Pablo, Apóstol del mundo,  
que en los campos de España sembraste  
[profundo]

como en tierra feraz,  
¡sigue cortando con tu espada fúlgida  
ramos de olivo para nuestra paz!

### 2.ª ESTROFA

De Tarragona las doradas piedras  
consagraste en altar,  
y el gusto de los trigos con sol de Andalucía  
sublimaste en sabores de otro Pan.  
¡A tus recias pisadas florecían  
la verdad, el valor, la caridad!

Pablo, Apóstol del mundo...

### 3.ª ESTROFA

Aunque pasaron diecinueve siglos,  
hace falta aún hoy  
tu cálida presencia, ¡qué silban todavía  
las astutas serpientes del error  
sobre el ansia infinita de los pueblos  
extraviados de espaldas a su Dios!

Pablo, Apóstol del mundo...

Miguel MELENDRES

## BANCO DE BILBAO FIGUERAS

Habiendo sufrido extravíos los resguardos de depósito expedidos por esta Sucursal, Núm. 1381 Ptas. noms. 3.500 en 7 céd. Bco Cdto. Local de España "Interprovincial" 4%; Núm. 1382 Ptas. noms. 2.000 Deuda 4% Amortizable E/1951; Núm. 1383 Ptas. noms. 2.000 Deuda 4% Amortizable E/1951; Núm. 2865 Ptas. noms. 3.000 Deuda 4% Amortizable E/1951, se pone en público conocimiento por medio del presente, previniéndose de que de no presentarse reclamación dentro de los treinta días de la fecha al pie, se procederá a expedir duplicado de los mismos, considerándose el Banco exento de toda responsabilidad.  
Figueras, 24 de diciembre de 1963

## SAN PABLO DE LA CALZADA EN FIGUERAS

La Calzada Romana a su paso por Figueras, conserva la huella de los pasos de Pablo, Apostol del Mundo, en sus viajes a España.

En la Capilla de la Calzada, en el mismo lugar en que predicó San Pablo, podremos venerar en breve las reliquias del Apostol de las gentes.

Lunes, 13 enero.— Llegada de las Reliquias a la Iglesia Parroquial de San Pedro. Misa vespertina, posiblemente oficiada por el Eminentísimo Sr. Cardenal Dr. Benjamín de Arriba y Castro. Hora Santa.

Martes día 14.— Salida de las Reliquias hacia la Parroquia de la Inmaculada y San Pablo. Acto solemne y Misa. Salida hacia San Pablo de la Calzada. Misa y veneración de las Santas Reliquias. Por la tarde, caravana automovilística para acompañar al brazo de San Pablo a Gerona.

\* \* \*

Visitando las Santas reliquias, en cualquier lugar en que sean expuestas, puede ser ganado el Jubileo Concedido por Su Santidad el Papa con motivo del presente año jubilar.

Acompañando las Reliquias en coche hasta Gerona, honraremos al Apóstol, evangelizador de nuestro Ampurdán.

